



MUJERES DEL LIBRO



MUJERES DEL LIBRO

Símbolo de la cultura, materialización del saber, encarnación del pensamiento, los libros, siempre han sido fruto del trabajo de un conjunto de personas que los escribieron, los ilustraron, los imprimieron y los promovieron. Muchos de estos nombres son nombres femeninos. Hablar de libros sin mostrar a las mujeres que los hicieron posibles es hacer una historia incompleta, imperfecta.

La Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu mantiene desde hace algunos años una línea de trabajo dedicada a la visibilización del trabajo cultural de las mujeres. En esta ocasión nos planteamos un recorrido general, que comienza en el siglo XV, de las diversas tareas en torno al libro realizadas por mujeres en nuestro territorio.

Los límites de esta exposición nos obligan a seleccionar una muestra reducida. Sin embargo, deseamos que sirva este homenaje como un reconocimiento general a todas las mujeres que ejercieron papeles fundamentales en el sector del libro, y en consecuencia, en la creación de la cultura valenciana.



ESCRITORAS

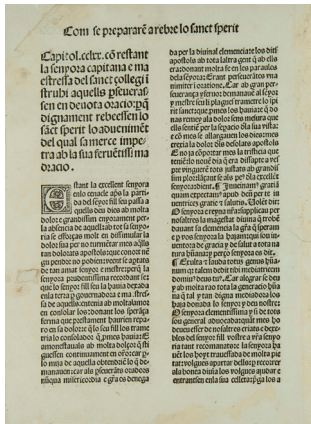
Isabel de Villena

(València, 1430-1490)

Nació en València y su nombre original era Elionor Manuel de Villena. Huérfana a la edad de 4 años, se crió en la corte de la reina María de Castilla, esposa del rey Alfonso el Magnánimo. A la edad de 15 años ingresó en el monasterio de la Santísima Trinidad. Tomó el nombre entonces de Isabel. En 1463 fue nombrada abadesa de este monasterio que con sor Isabel se constituyó en un importante foco de cultura en la ciudad.

Fue autora de varias obras. Destacó entre ellas la *Vita Christi*, que le bastó para recibir el reconocimiento literario. La *Vita Christi* destaca el papel de las mujeres en la vida de Jesús, por lo que ha sido vista como una de las más destacadas muestras del profeminismo. Pero más allá del carácter de su mensaje o del género de su autora, la *Vita Christi* muestra un valor literario que le ha valido la consideración de obra indispensable del Siglo de Oro valenciano. Además con esta obra Isabel de Villena se convirtió en la primera escritora en valenciano.

Villena, Isabel de
Vita Christi, vida e mort del nostre
Redemptor Jesus
[Valencia : Lope de la Roca, 1497]
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Nicolau Primitiu



Beatriu Civera
(València, 1914- 1995)

Se inició en la escritura en los años 30 como colaboradora del diario *La Voz Valenciana*, publicación republicana y de izquierdas. Tras la Guerra trabajó como modista, pero fue reemprendiendo la literatura con colaboraciones en el semanario *Pensat i fet*.

Fue ya en 1956 cuando publicó su primera novela *Entre el cel i la terra*. Le seguiría en 1961 *Una dona com un altra*. Además con la obra *La crida indefugible* obtuvo el premio Joan Senet en 1969, mientras que con *Liberata* fue finalista del Premio

València de 1958, aunque estas obras quedaron inéditas. Otras de sus creaciones aparecieron en revistas como *Sicània* o en los fascículos de *Nostres faulelles*. Por el recopilatorio de cuentos *Vides Alienes* (1975) fue merecedora del premio Víctor Català de 1974.

Ya en los ochenta colaboró en el semanario *El Temps*, y publicó varios de sus relatos en el recopilatorio *Confidencial*.

Fue socia de Lo Rat Penat, donde ocupó la secretaría general.



Civera, Beatriu
Una dona com una altra
València : Sicània, D. L. 1961
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Nicolau Primitiu

María Beneyto Cuñat

(València, 1925 - 2011)

Nació en València, pero a la edad de tres años se mudaba a Madrid, hasta que en plena Guerra Civil la familia retornó. La militancia socialista paterna y la situación económica conllevaron años de dificultades que recogería en sus novelas *Antigua Patria* y *Regreso a la ciudad del mar*.

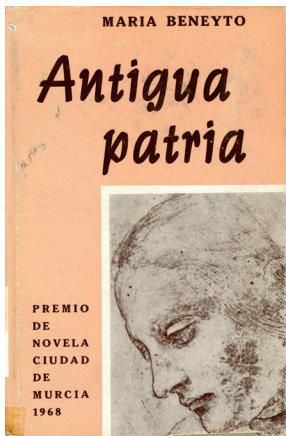
En los 50 entraba en contacto con poetas como Alejandro Gao o Pascual José Pla y Beltrán, y publicaba en *El sobre literario*, de Ricardo Orozco. Comenzó a escribir en valenciano impulsada por Xavier Casp, en cuya editorial Torre ven la luz *Altra veu* y *Ratilles a l'aire*.

Su actividad se fue centrando en la prosa narrativa, con la colección de cuentos *La gent que viu al món* (1966) y con la novela *La dona forta* (1967) que a través de la situación de la mujer realiza un retrato de la sociedad valenciana de aquellos años.

Al poemario *Vidre ferit de sang*, premio Ausiàs March de 1976, le siguió un largo silencio, que rompe ya en los noventa.

Entre otros galardones, en 1992 recibió el Premi de les Lletres de la Comunitat Valenciana y fue reconocida en 2009 con el premio Lluís Guarner de la Generalitat.

Beneyto, María
Antigua patria
Valencia : Prometeo, D.L. 1969
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu



Concha Alós

(València, 1926 – Barcelona, 2011)

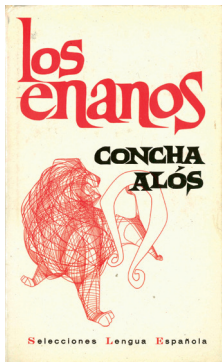
Nació en València, y pasó su infancia en Castelló de la Plana y en Lorca. Por su matrimonio con el periodista Eliseo Feijóo en 1943 se marchó a Mallorca. Allí conoce a Baltasar Porcel, con quien se traslada a Barcelona, donde residirá en adelante.

Ejerce la actividad literaria y obtiene algunos galardones. La polémica la envolvió en 1962, cuando su obra *Los enanos* fue elegida ganadora del premio Planeta, pero ya estaba comprometida con

la editorial Plaza y Janés. Dos años más tarde volvía a ser la ganadora del Planeta con *Las hogueras* (1964), convirtiéndose en uno de los nombres más exitosos de la literatura del momento y en un éxito de ventas.

Otras de sus obras fueron *El caballo rojo* (1966), *La Madama* (1969), *Os habla Electra* (1975), *Argeo ha muerto, supongo* (1982) o *El asesino de los sueños* (1986).

Alós, Concha
Los enanos
Barcelona : Plaza & Janés, 1962
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Ignacio Soldevila



Carmelina Sánchez-Cutillas i Martínez (Madrid, 1927 - València, 2009)

Nació en Madrid, donde su familia se encontraba circunstancialmente. En Altea, localidad natal de su abuelo, el ilustre historiador Francisco Martínez y Martínez, transcurrió su infancia.

Escribió sobre asuntos culturales en el diario *Levante-EMV* y publicó diversos estudios sobre historia y literatura medieval. En poesía publicó entre otros: *Un món rebel* (1964) o *Conjugació en primera persona* (1969), *Els jeroglífics i la pedra de Rosetta* (1976) o *Llibre d'amic e amada* (1980).

Sin embargo, su gran obra no fue poética, sino una novela, *Matèria de Bretanya* (1976), Premio Andròmina de los Premios Octubre.

Por la generosidad de sus herederos, sus fondos bibliográficos y documentales se encuentran en la Biblioteca Valenciana.



Sánchez-Cutillas, Carmelina

Matèria de Bretanya

València : Eliseu Climent, 1976

Dedicatòria a Pere Maria Orts

Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu. Fondo Pere Maria Orts

Francisca Aguirre

(Alicante, 1930 – Madrid, 2019)

Nació en Alicante, hija del pintor Lorenzo Aguirre, ejecutado por su fidelidad al gobierno republicano.

Empezó a trabajar ya con quince años como telefonista y secretaria. De formación autodidacta, frecuentó los círculos culturales y tertulias literarias madrileñas, donde contactó con nombres como el poeta Luis Rosales. Pasó a trabajar en el sector editorial, como correctora, traductora o redactora.

Aunque llevaba escribiendo poesía desde los 18 años, en 1966 quemó todo lo que había compuesto para empezar de nuevo. Surgió de este acto renovador el libro *Ítaca*, reconocido en 1971 con el Premio Leopoldo Panero. Fue el inicio de una serie de títulos y galardones, entre ellos el Premio Nacional de Poesía 2011 por la obra *Historia de una anatomía*, una creación autobiográfica en la que recorría sus vivencias y emociones.

Nombrada Hija predilecta de Alicante en 2012, el reconocimiento a su obra culmina con el Premio Nacional de las Letras Españolas en 2018, en el que el jurado la calificaba como “la más machadiana de la generación de los años cincuenta”.

Aguirre, Francisca
Itaca
Madrid : Cultura Hispánica, 1972
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu



Carme Miquel i Diego

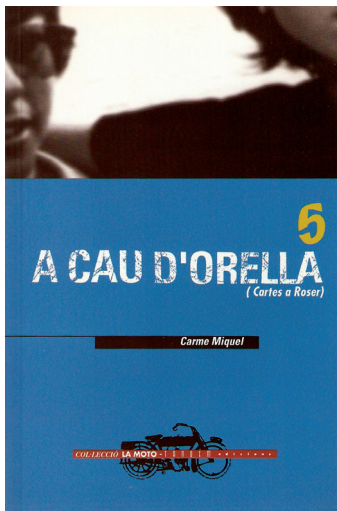
(*La Nucia*, 1925 – *València*, 2019)

Maestra y escritora. Trabajó desde los años 60 en la defensa de la enseñanza en valenciano. Fue coordinadora y profesora de Didáctica de los cursos de Lingüística Valenciana del Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) bajo la dirección de Manuel Sanchis Guarner. Participó en la creación de Escola Valenciana, de la que fue presidenta, y fue fundadora de la Secció de Pedagogia de Lo Rat Penat. También formó parte de la Coordinadora d'Alumnes, Pares i Professors per l'Ensenyament Públic en Valencià (CAPPEPV).

Publicó más de una treintena de novelas y libros, en los que cultivó

la literatura dirigida a todas las franjas de edad, pero en especial a la más joven. Fue también autora de materiales didácticos y libros de texto para la enseñanza del valenciano y colaboradora del diario *Levante-EMV*.

Miembro de la Acadèmia Valenciana de la Llengua desde 2016, recibió numerosos premios, como el de la Fundació Bromera per al Foment de la Lectura (2019), el Samaruc (1997) o el Ciutat d'Alzira (1998).



Miquel, Carme
A cau d'orella : (cartes a Roser)
València : Tàndem, 1997
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu

Carmen Alborch Bataller

(Castelló de Rugat, 1947-València, 2018)

Su familia se trasladó a València al poco de nacer Carmen. Ahí estudió en la facultad de Derecho, donde ejerció de profesora de Derecho mercantil y ostentó el decanato.

Desarrolló una dilatada carrera política, donde la gestión cultural ocupó el lugar protagonista. Fue Directora General de Cultura de la Generalitat Valenciana y directora del Institut Valencià d'Art Modern, IVAM. Nombrada Ministra de Cultura en el gobierno socialista de Felipe González en 1993, entonces todavía como independiente, fue después diputada durante tres legislaturas y senadora. En València fue además candidata a la alcaldía por el PSPV y concejala.

Carmen Alborch desarrolló una tardía pero exitosa actividad literaria como ensayista. Publicó entre 1999 y 2014 *Solas, Malas, Libres, La ciudad y la vida* y *Los placeres de la edad*. En sus textos, impregnados siempre por su fuerte compromiso feminista, se abordan los problemas profundos de las mujeres y se denuncia su ausencia en los espacios de poder.

Obtuvo una larga lista de reconocimientos, como la Alta Distinción de la Generalitat Valenciana, concedidos tanto desde la administración como desde diferentes agentes sociales en gratitud a su labor jurídica, cultural y política.

Alborch Bataller, Carmen
Solas : gozos y sombras de una manera de vivir
Madrid : Temas de Hoy, 1999
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu



ILUSTRADORAS

Manuela Ballester Vilaseca (València, 1908 – Berlín, 1994)

Se formó en la Escuela de Bellas Artes de San Carlos, donde coincidió con el núcleo de la Generación Valenciana de los Treinta, y entre ellos, con Josep Renau, con quien se casaría.

Con Renau compartió no solo la práctica de la ilustración y el cartelismo, sino también la militancia comunista. Ambos participaron en la fundación de la Unión de Escritores y Artistas

Proletarios y de la revista *Nueva Cultura*. Además llegó a dirigir la revista *Pasionaria*.

El final de la Guerra Civil supuso el exilio. Tras pasar por los campos de refugiados en Francia, marchó a México hasta 1959, cuando se instaló en Berlín. La emigración no conllevó el silencio artístico, pues continuó la labor creativa, en ocasiones junto a su marido, pero también con trabajos personales.

Ballester, Manuela
La perla que naixqué en lo fang
Valencia : Lo Rat Penat, [1934?]
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Bas Carbonell



La historieta

La extensión de la historieta iba a generar otro ámbito de creación artística para las ilustradoras valencianas. Si bien la inclinación por el dibujo podía parecer adecuada para el género femenino,

su conversión en una actividad profesional vino marcada por una fuerte limitación, que apenas iba a permitir su dedicación a historietas para muchachas.

Pilar Mir Balaguer (València, 1932) ha sido tal vez la más destacada de las autoras que en este periodo accedieron a la práctica profesional de la historieta, o al menos la de más larga actividad. Entró a trabajar en el gigante del sector, la Valenciana, en los años 50, y publicó también con otras editoriales, como Maga y Bruguera.

Como ella, otras mujeres abrieron camino en la profesión, como María Teresa Alzamora “Maytesa”, Pilar Sanchis Cortés, Concepción Pintado Herrero, María Ángeles Monleón o Consuelo Arizmendi.



Mir, Pilar

Brisa : la princesa buena

Valencia : Editorial Valenciana, 1958

Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu

IMPRESORAS

Desde la aparición de la imprenta, a mediados del siglo XV, encontramos mujeres implicadas en labores tipográficas, aunque el reconocimiento de su trabajo quedó, casi siempre, reducido al ámbito doméstico.

Ellas, esposas e hijas, aprendían el oficio desde la experiencia y aunque su trabajo, dada la precariedad del negocio de la imprenta, era esencial para el mantenimiento de la familia, solo obtenían reconocimiento público cuando heredaban el negocio al quedarse viudas.

La mayoría de ellas continuaron al frente del taller familiar apoyándose en nuevos matrimonios, normalmente con algún impresor; otras asumieron en solitario la dirección de la imprenta hasta la mayoría de edad de sus hijos o nombrando en algunas ocasiones a un administrador o regente.

En cuanto a las hijas, futuras herederas, solían casarse con impresores para garantizar la continuidad profesional en la familia y para que su cónyuge se convirtiese en el sucesor de la imprenta.

Solo conocemos el nombre de algunas mujeres impresoras ya que suelen figurar en los pies de imprenta y colofones con la expresión “viuda de” o “hija de” y en algunos casos con su nombre de pila y el apellido del marido.

Buena parte de las obras más relevantes de la historia del libro valenciano vieron la luz gracias a ellas. Jerónima Galés, Margarita Veo, Josefa Avinent, Antonia Gómez, Isabel Juan Vilagrassa...

y las demás mujeres invisibles de la imprenta valenciana contribuyeron con su trabajo a la difusión de las ideas y cultura de su época.

Muntaner, Ramon (1265-1336)

*Chronica o descripcio dels fets e hazanyes del
inclyt rey don Jaume...*

En Valencia : en casa de la viuda de Ioan Mey Flandro,
1558

Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Nicolau Primitiu



EDITORAS

Amparo Soler Gimeno
(València, 1921-Madrid, 2004)

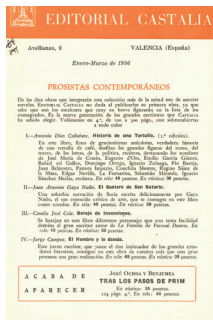
Vivió el mundo del libro desde pequeña, pues su abuelo, el poeta y dramaturgo Miguel Gimeno Puchades, era el fundador de la Tipografía Moderna. Ahí trabajaban tanto su madre como su padre, y ahí empezó a ayudar la propia Amparo ya a la edad de diez años, primero como telefonista y después en maquetación y corrección.

Durante la Guerra Civil la imprenta fue intervenida, pero los Soler conservaron la dirección técnica. Se convirtió en sitio de reunión de una tertulia de intelectuales por donde pasaron nombres como Max Aub, León Felipe, Ramón Gaya, Octavio Paz o Antonio Buero Vallejo.

Tras la guerra continuaron su actividad como Artes Gráficas Soler, y en 1945 ampliaban a la labor editorial con la fundación de Ediciones Castalia. Para hacerse cargo de esta empresa Amparo Soler marchó a Madrid en 1962.

La editorial se asentó como una de las principales a nivel nacional, e inició algunas de las colecciones más prestigiosas de la filología española: Clásicos Castalia, Odres Nuevos, la Biblioteca de Escritoras.

Por su labor recibió en 1976 la Orden del Mérito Civil.



Información de la Editorial Castalia
Valencia : Editorial Castalia, 1956
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu

BIBLIOTECARIAS

María Moliner

(Paniza, Zaragoza, 1900-Madrid, 1981)

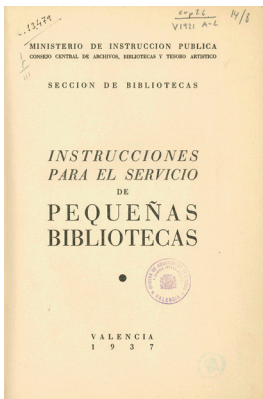
Formada en la Institución Libre de Enseñanza, ingresó en el Cuerpo Facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos. En los años treinta se incorporó en el Archivo de Hacienda de València.

En aquel decenio se involucró especialmente en la política bibliotecaria nacional. Colaboró en las Misiones Pedagógicas y elaboró varios textos para la mejora y extensión del servicio bibliotecario. Además, dirigió la Biblioteca de la Universidad, participó en la Junta de Adquisición de Libros e Intercambio Internacional, y fue vocal de la Sección de Bibliotecas del Consejo Central de Archivos, Bibliotecas y Tesoro Artístico, creado en 1937.

Después del 39, tanto ella como su marido sufrieron la depuración. Volvió al Archivo de Hacienda. Más tarde se incorporó en la Biblioteca de la Escuela de Ingenieros Industriales de Madrid.

Durante los años cincuenta emprendió la labor que más fama le reportaría, la creación del *Diccionario de uso del español*, que vio la luz en 1966-67.

Moliner, María
Instrucciones para el servicio de pequeñas bibliotecas
Valencia : [Ministerio de Instrucción Pública],
1937
Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Nicolau Primitiu



Pilar Faus Sevilla

(València, 1925 - Las Palmas, 2008)

Recibió formación a la Escuela Cossío, donde se seguían las pautas de la Institución Libre de Enseñanza, y donde conoció a María Moliner. Se licenció en la especialidad de Historia en la Facultad de Filosofía y Letras.

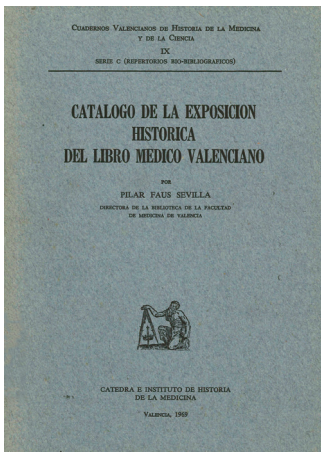
Dirigió la biblioteca de la Facultad de Medicina, donde se involucró en el estudio de la historia de la medicina con José María López Piñero y María Luz Terrada.

En 1979 pasó a la dirección de la Biblioteca Pública Provincial.

Allí recibió la donación de Nicolau Primitiu, que constituye el núcleo fundacional de la Biblioteca Valenciana que ella misma dirigió desde 1986 hasta su jubilación en 1991.

Además de sus trabajos bibliotecarios, mantuvo la actividad investigadora entorno de la obra de Pérez Galdós y Emilia Pardo Bazán, y también de María Moliner.

Por sus más que suficientes méritos, fue la primera mujer miembro del Consell Valencià de Cultura, entre 1994-1998, y la biblioteca pública que dirigió ahora lleva su nombre.



Faus, Pilar

Catálogo de la exposición histórica del libro médico valenciano

Valencia : Cátedra e Instituto de Historia de la Medicina, 1969

**Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.
Fondo Pilar Faus**

LECTORAS

La relación de las mujeres con la lectura históricamente ha estado marcada por la exclusión en el acceso a la educación. La extensión de la alfabetización, de la simple capacidad de acceder y entender los textos, ha sido un proceso mucho más tardío en las mujeres que en los varones, conforme con una sociedad que entendía que no era una necesidad femenina.

Incluso cuando se asumió que la mujer también debía tener acceso a la educación, se planteó que este no debía hacerse en igualdad. Se ideó un sistema diferenciado y segregado, que preparaba a cada sexo para su destino social, en el cual se les debía ofrecer contenidos especiales, distintos, y en consecuencia, lecturas diferentes, lecturas para mujeres.

Actualmente los estudios sobre hábitos y prácticas culturales evidencian que las mujeres presentan mayores índices de lectura, son compradoras más activas de publicaciones y clientes más asiduas de las bibliotecas. Igualmente entre el público teatral son mayoría, y manifiestan más interés por la creación literaria.

Por último, las cifras de estos estudios nuevamente ponen por delante a las mujeres entre las personas más jóvenes. De este modo se evidencia que esta relación con el libro es un hecho consolidado que continuará, e incluso de intensificará, en las siguientes décadas.



Ruiz García, Matilde

La mujer y su hogar

Burgos : Hijos de Santiago Rodríguez, 1957

Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu. Fondo Inspección Educativa.

CRÉDITOS:

Organiza: Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu

Edita: Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu

Imprime: Fernando Gil

D.L.: V 1417-2020

Imagen de cubierta:

Grollo, J. (1875-1936)

Retrato de mujer con estola de piel leyendo un libro sentada

(1 mitad del siglo XX)

Biblioteca Valenciana Nicolau Primitiu.

Colección J. Huguet



GENERALITAT
VALENCIANA

TOTS
A UNA
veu



Biblioteca
Valenciana



per cultura

